



Tuần Báo Vô Vi

17 tháng 2 năm 2013

Số 121

Email: tuambaovovi@gmail.com

Website: www.voviphatphap.org

Tuần này :

- Mục Bé Tám
- Lời Vàng Tiếng Ngọc
- Sinh Hoạt Bạn Đạo
- Thi Ca của Đức Thầy
- Bên Đèn Đọc Sách

Tờ báo hàng tuần của Pháp Lý Vô Vi Khoa Học Huyền Bí Phật Pháp phục vụ cho bạn đạo Vô Vi thế giới

Mục Bé Tám

Copyright by Lương Sĩ Hằng-Vĩ Kiên. All rights reserved.

Thưa các bạn,

Mục Bé Tám, viết qua tâm KHÔNG, liên hệ với từ quang của Đại Bi, nó cũng là một liều thuốc trị tâm bệnh và giải tỏa uất khí của tim, gan và thận. Không nên cắt xén bất cứ giai đoạn nào, có Đạo Tâm thì sẽ hiểu chiều sâu của Mục Bé Tám. Ước mong các bạn thực hành đúng đắn, thì sẽ cảm thông chiều hướng phát triển của tâm linh.

Kính bái,
Bé Tám



Phần câu hỏi dành cho buổi sinh hoạt “Mục Bé Tám”:

- 1) Đêm qua Bé có tham dự cuộc vui giải trí giữa bạn đạo, biểu lộ thâm tình tu học, Bé có cảm thấy vui không ?
- 2) Người tu chọn hướng về con đường nào mới đúng ?
- 3) Căn cứ nơi đâu có thể chứng minh óc con người có thể tiếp xúc được điển giới ?
- 4) Nhiều người tu không chịu thực hành phát triển tâm thức, nhưng thích hỏi và không hành thì sao ?
- 5) Người đời hay ham vui, tại sao ?
- 6) Bé đi xem thắng cảnh thiên nhiên có gì lạ không ?
- 7) Trí người rất khó sáng, tại sao ?

Copyright © Lương Sĩ Hằng - Vĩ Kiên & VÕ VI. All rights reserved.

Ngày 4 tháng 7 năm 1994 1) Hỏi : Đêm qua Bé có tham dự cuộc vui giải trí giữa bạn đạo, biểu lộ thâm tình tu học, Bé có cảm thấy vui không ? Đáp : Thưa, so sánh giữa đời và đạo, hai bên phân minh rõ ràng, một bên tự thức theo chiều hướng thượng một bên lồi vào tâm trạng kỷ niệm xa xưa, rồi cũng trở về không. Ngược lại, người tu được về không, tức là tiến về lãnh vực thanh tịnh. Kệ: Tự mình thức giác tự phân minh Đời đạo song tự tự chuyển trình Tự giác trong lòng thanh với trước Sống trong cảnh giới đại huyên linh.	Ngày 5 tháng 7 năm 1994 2) Hỏi : Người tu chọn hướng về con đường nào mới đúng ? Đáp : Thưa, người tu chọn tự hướng về con đường điển tâm, tức là từ trung tim bộ đầu, hướng về trung tâm sinh lực căn khôn vũ trụ, là đường tiên hóa vô cùng về trung đạo, tự giải tỏa tất cả uẩn khí của cuộc sống. Càng thiền, bộ đầu càng rộng mở, tự dứt chủ kiến, hòa hợp với tự nhiên và hồn nhiên, chẳng cần thu và chẳng cần phóng. Khối óc lúc nào cũng tròn vo và tự tại, quân bình giải hóa tất cả sự nan giải của nội tâm. Lập trường không bao giờ thay đổi, chỉ có tiến tới trong thanh tịnh và không bao giờ lùi bước trước mọi sự trở ngại từ đời lẫn đạo. Kệ: Tiến thân tự thức chuyển ra vào Cảm minh thiên địa giới thấp cao Hạnh độ tùy duyên minh chuyển thức Cảm thông thiên địa chẳng lo sầu.
Ngày 6 tháng 7 năm 1994 3) Hỏi : Căn cứ nơi đâu có thể chứng minh óc con người có thể tiếp xúc được điển giới ? Đáp : Thưa, mỗi mỗi ở thế gian đều phải tự cải tiến trong thực hành thì mới cảm thức được điều này. Đối với người tu Vô Vi phải có bằng chứng phát triển rõ rệt từ trung tim bộ đầu đi lên thì mới mở rộng được tâm thức. Người dốt chịu thực hành thì cũng có thể trở về với bản chất tự nhiên và hồn nhiên của chính họ. Bớt sự lo âu mờ ảo, tự niệm Phật khôi phục sự quân bình chấn động thần kinh toàn thân, từ bộ ruột cho đến khối óc, đồng nhịp thăng hoa tiến hóa. Kệ: Cùng chung khai triển giải tâm phiền Trí óc thông minh tự tiến xuyên Đạo đức hình thành trong thức giác Biết mình biết họ sống vui yên.	Ngày 7 tháng 7 năm 1994 3) Hỏi : Nhiều người tu không chịu thực hành phát triển tâm thức, nhưng thích hỏi và không hành thì sao? Đáp : Thưa, thích hỏi và không thích hành, thì không có cơ hội khai triển tâm thức cao siêu, bày mưu lập kế, tạo khổ cho chính mình mà thôi. Kệ: Thích làm những chuyện không cần thiết Tự bỏ tâm giao triển mỗi giềng Nguyên lý không cần gây động loạn Hành thông tự thức cảm giao liền.

Ngày 8 tháng 7 năm 1994

4) Hỏi : Người đời hay ham vui, tại sao ?

Đáp : Thưa, người đời chỉ chạy theo sự cảm ứng của mắt mũi tai miệng, đành quên sự thanh tịnh ở bên trong. Cho nên người tu Vô Vi thích nhắm mắt được thấy ánh sáng hơn là mở mắt nhìn ánh sáng bên ngoài, chỉ có tạo động, cuối cùng phải chuốc lấy sự đau buồn không đi vào đâu cả, nói lí mà không biết lí nằm đâu, phát triển bằng cách nào, không lối thoát cho tâm.

Kệ:

Lí luận tràng giang chẳng tiến tằm
Tâm thân không ổn khó khai tâm
Thâm tu thanh tịnh càng thêm tiến
Khó khổ bàn ra chẳng tiến thêm.

Ngày 9 tháng 7 năm 1994

5) Hỏi : Bể đi xem thắng cảnh thiên nhiên có gì lạ không ?

Đáp : Thưa, luật tự nhiên rất vĩ đại. Từ thế gian cho đến thiên đàng đều mạnh mẽ phát triển không ngừng nghỉ, nước chảy đá mòn, tâm ổn định, càng xem càng thấy mình, cơ tạng đang làm việc ngày đêm không ngừng nghỉ, thanh tịnh mới thấy cảnh đẹp ẩn tàng trong người vận hành điều hòa trong luật định. Người tu thiền hiểu được mình có một cấu trúc siêu nhiên tươi đẹp và trật tự ở bên trong, sẽ không đòi hỏi chuyện bên ngoài, an nhiên tự tại mà tu, thì mọi việc sẽ được tốt đẹp.

Kệ:

Khai thông trí tuệ định càng minh
Xét rõ cơ Trời phân pháp trình
Nguyên lý quy hồi tâm phát xuất
Hòa tan trong cảnh quý thân mình.

Ngày 10 tháng 7 năm 1994

6) Hỏi : Trí người rất khó sáng, tại sao ?

Đáp : Thưa, trí người vọng động và tham lam rất khó sáng. Nếu bằng lòng tu học thì phải thật sự hướng thượng, dứt bỏ động loạn và tham lam. Tự khôi phục sự tự nhiên và hồn nhiên thì trí sẽ sáng, và tâm sẽ minh, hành triễn sẽ phát triển.

Kệ:

Tự mình phát triển tiến liền liền
Trí triễn tâm thành sống được yên
Cảm thức cuộc đời là tạm bợ
Dịp may vẫn có chẳng than phiền.

CUỘC SỐNG

Cuộc sống lúc nào cũng gặp sự khắc khe và bất mãn của tình đời, càng động loạn lại càng rối ren. Trí không minh tâm không sáng, sự đòi hỏi càng ngày càng gia tăng, dần dần mất sự nghiêm minh, không rõ nhiệm vụ của chính mình; dần thân trong sự ô trược, hi vọng trong sự hi vọng, bất chánh tưởng lầm mình là người thông minh.

Luật Trời có trước luật đời. Xe duyên tạo nghiệp, vợ con đùm đê, giáo dục cho phần hồn tự thức. Khổ cảnh đa đoan, nhiên hậu mới khao khát sự thanh tịnh mà tìm đường tu, dựa theo hình ảnh của người đi trước mà hành. Không biết được chính mình là ai, tạo ra lý luận bất thuận chiều của gia cang. Làm cha không nghiêm minh, làm mẹ không nề nếp và trật tự, biến thể của sự việc đó là rầy la và khó chịu. Tâm xác không yên, sanh ra bệnh tật triền miên cho đến chết. Lìa khỏi thể xác mới biết mình là ngu. Cần phải theo luật nhân quả mà tiến, bằng lòng lập lại trật tự thật thà của chính tâm mà tiến trong khổ cảnh tự thức thì mới gọi là thức.

Khi cảm thức mình sai thì tâm xác đã yếu ớt già nua, phung phí linh khí của Trời Đất, tinh khí thần suy giảm; trí không minh, tâm không sáng. Nhìn hình Phật mà kính sợ sự dần thân hành pháp của Ngài. Đó là trong khổ não phiền muộn mà hình thành nguyên lý tràn ngập bao thân, lưu lại nghìn năm tại thế những hình ảnh đó lúc nào cũng sống động, lúc nào cũng ảnh hưởng và dẫn dắt người đời trong thanh tịnh, hướng về sự tự nhiên và hồn nhiên của Trời Đất mà hành sự.

Người tu cần thật thà thì mới thấy rõ mình hơn. Càng thấy rõ mình lại càng ăn năn sám hối, chịu nhịn nhục để tiến hóa thì mới thấy được toàn thân yên ổn mà tự sửa. Nếu đi ngược lại với sự thanh tịnh đó thì chỉ có tự hại và không tiến mà thôi. Tâm thân bất ổn cũng vì phần hồn thiếu sáng suốt và thanh tịnh. Cần hành pháp môn đúng đắn tạo thành chìa khóa khai tâm mở trí. Bằng lòng tu tiến thì mới thoát khỏi sự lôi cuốn của tình đời và nghiệp lực của nhiều kiếp. Bằng lòng tự sửa thì có thanh, không có trược. Trời Phật đang chờ đợi chúng ta

tiến hóa, thì sẽ có một cuộc sống an nhiên tự tại. Vui trong sự nhịn nhục và thanh tịnh mà sống, tức là thoát tục. Biết được trí tâm huệ giác thì mới có cuộc sống thanh bình, không nuôi dưỡng sự tự ái. Bằng lòng hòa mình trong tận độ thì mới biết được giá trị của thanh quang. Hướng thượng khai thông trí tuệ mà tiến, sẽ không còn bận bịu về tình, tiền, duyên, nghiệp nữa.

CẢM THÚ VÀ LOÀI NGƯỜI

Từ lúc tạo thiên lập địa tới bây giờ, nguyên khí của Trời Đất rất mật thiết trong xây dựng cơ đồ tâm linh, tạo thành định luật hóa hóa sanh sanh, hình thành cơ cấu xây dựng tâm linh cho quần chúng tự vệ và hiểu ý tham dâm của chính mình và tự ăn năn sám hối, cầu tiến không cầu thoái. Bề ngoài cảnh đẹp chung vui hòa bình, cảnh đẹp xinh tươi rừng rú hoang vu, mỗi mỗi đều có đầu có đuôi. Ông thì có ông chúa, sơn lâm thì có chúa tể, loài người có bậc lãnh đạo xây dựng để hiểu mình.

Qua biết bao nhiêu thế kỉ, tập tành hiểu chuyện người khác và quên chuyện chính mình, sự tiến hóa rất chậm chạp. Về phần trí và tâm linh thì bị giới hạn bởi sự tham muốn không thành, cuối cùng cũng phải buông xuôi mà ra đi. Luân hồi nhiều kiếp nhưng cũng chẳng đến đâu! Khổ hườn khổ và không tiến. Trừ phi những linh căn cảm thức được chính mình, nhiên hậu mới có cơ hội trở về với thực chất tâm linh của hành giả, thì mới khai sáng cơ cấu tinh vi đã hình thành trong khối óc tinh vi và thân xác của loài người.

Biết hướng về thanh tịnh mà tự cứu. Dục vọng đòi chiều hướng thượng, truy tầm ánh sáng siêu nhiên đã và đang có trong xây dựng cho muôn loài vạn vật cùng hành, đồng tiến theo trình độ sẵn có. Thật là một việc làm lâu dài và trật tự của Thượng Đế, không ngừng nghỉ trong tinh thần phục vụ và xây dựng tâm linh. Người tu thiên cảm thức điều này thì lúc nào cũng cảm thấy bình an và tự tại. Hành như không hành, nói như không nói, làm như không làm, thì mới thấy quy không là chánh pháp. Nếu mà mê chấp trong phân luận thì sẽ bị giới hạn trong cơ

tiến hóa, mất đi căn bản thật thà và linh động. Bày ra bùa phép gò bó tâm thân, làm việc không cần thiết thay vì cần thiết. Cần thiết là thanh nhẹ và thanh tịnh, tức là ánh sáng siêu nhiên, lúc nào cũng sẵn sàng ban chiếu cho mọi giới khi tiến đến đó.

và xây dựng thì mới thấy rõ hạnh phúc, cộng hưởng cùng vạn linh trong thanh giới. Quý mình thương họ rõ ràng, không bao giờ thắc mắc và trói buộc tâm thân.

(còn tiếp)

Người tu thiền Vô Vi rất cần chú ý về điểm siêu nhiên này. Lúc nào cũng được hành trong thanh tịnh

(Nguyên Lý Tận Độ -- 1997)



Sinh Hoạt Bạn Đạo Thế Giới

Thông Báo Của Ban Tổ Chức Đại Hội “Du Hành Đạo Pháp”

1. Ban Tổ Chức(BTC) đã gửi DVD Đại Hội “***Du Hành Đạo Pháp 2012***” đến tất cả những bạn đạo đã tham dự Đại Hội trong nước Mỹ và ngoài nước (Úc, Gia Nã Đại, Âu châu ...). Những bạn đạo nào tham dự Đại Hội mà vẫn chưa nhận được bộ DVD này xin vui lòng liên lạc với BTC.
2. Riêng những bạn đạo không tham dự Đại Hội nếu muốn có bộ DVD này xin vui lòng liên lạc trực tiếp với ban tổ chức qua email: voviduahanhdaophap@gmail.com.

Thành thật cảm ơn sự lưu ý của tất cả quý bạn đạo.

Kính thư,
Ban Tổ Chức Đại Hội “***Du Hành Đạo Pháp***”



Danh Sách Bạn Đạo Phát Tâm Ấn Tổng Kinh Sách, Đặc San, Video Đại Hội

1. Bạn đạo Thiên Đường Lĩnh Tâm	Calgary	\$190 CAD
2. Võ Văn Chính	Calgary	\$200 CAD
3. Cao Phương Nhan	Calgary	\$250 CAD
4. Nguyễn Chí Nghĩa	Calgary	\$200 CAD
5. Dương Hải Vân	Calgary	\$150 CAD
6. Ngô Ngọc Minh Châu	Calgary	\$100 CAD
7. Diệp Cửu	Calgary	\$10 CAD
8. Huệ - Hồng Anh	California	\$300 USA
9. Ân danh	Florida	\$300 USA
10. Nhan Chân Toàn-Nguyễn Túy Nga	Texas	\$100 USA

Mọi phát tâm đóng góp liên hệ đến việc ấn tổng xin vui lòng liên lạc về email :
kinhsachvovi@gmail.com

Phát Tâm Ấn Tổng Xin Điền:

- Tên Họ :
- Địa chỉ :
- Email :
- Điện thoại :
- Phát tâm số tiền :USD, CAD, EUR, AUD
- Check money order xin đề: **VoVi Friendship Association of New York**

Và gửi về địa chỉ:

VoVi New York
118 Pheasant Cir.
Brentwood, NY 11717

Kính thư,
Ban Kinh Sách



Thi Ca của Đức Thầy

Sàigòn, ngày 21 tháng 12 năm 1974

Thường xuyên hành pháp quên niên độ
Giải thoát thế sanh vượt nắm mô
Phản lão hườn đồng tâm thiện giác
Tử sanh sanh tử trí hư vô

Hồn khôn vượt khỏi nắm mô
Bước vào không động chẳng cô chẳng thầy
Âm dương hòa hợp vui vầy
Độ mình độ họ ngày ngày yên vui
Tâm không động loạn bụi ngùi
Vốn không là chánh còn tôi là tà
Điển thanh vui cảm chan hòa
Từ bi hỉ xả Di Đà chuyển khoa
Tu cho tâm trí tương hòa
Bầu trời chuyển hóa xuyên qua các tầng
Tham thiền chẳng có bản thân
Tâm không xét thế chẳng cần xét ai
Không không đạt được mới tài
Không tranh vụ lợi chẳng ai ghét mình
Sáng soi hòa cảm nguyệt tinh
Tâm thời phẳng lặng chơn tình phát quang
Thế gian cho đến thiên đàng
Đường nào cũng tiến cũng an muôn đời
Ngoài trong vũ trụ thanh thoi
Hòa đồng hợp nhứt đời đời yên vui
Đạo đời phân rõ hai mùi
Phần thanh phần trước phần vui phần buồn
Mau mau thức giác về nguồn
Trở về chơn chánh giải buông thế tình.

Lương Sĩ Hằng - Vĩ Kiên

THIÊN ĐƯỜNG DU KÝ (tiếp theo)
của Thánh Hiền Đường

Dịch Giả Đào Mộng Nam
Minh Giải Lương Sĩ Hằng

Hồi Mười Một

ĐẠO CUNG NGỌC HƯ LẦN THỨ BA NGHE ĐỨC
NGUYÊN THỦY THIÊN TÔN THUYẾT PHÁP CÙNG
LẠY CHÀO ĐỨC HUYỀN HUYỀN THƯỢNG NHÂN

Phật Sống Tế Công
Giáng ngày 13 tháng 9 năm Kỷ Mùi (1979)

Thơ

Hoa hoa thế giới sắc mê nhân
Trí sĩ hồi đầu bán Phật lân
Ảo cảnh hư hoa như thủy nguyệt
Không tâm khứ chấp luyện thành chân.

Dịch

Màu hoa trần thế đẹp mê hồn
Phật pháp người tu dạ kính tôn
Cảnh tượng hão huyền trắng đầy nước
Hư không diệt chấp luyện chân tâm.(1)

Tế Phật: Cõi trần hoa lệ, muôn màu muôn vẻ bủa vây con người, muốn tìm đường thoát cũng chẳng dễ nào! Có biết bao anh hùng hảo hán chí lớn ngút trời nhưng rồi khí đoản. Nhi nữ trường tính cuối cùng đều đổ vỡ, hoàn cảnh thực tế nghĩ thật đáng thương. Ta hi vọng rằng thế nhân sẽ không còn bị cảnh xa hoa phù phiếm nhất thời mê hoặc nữa, bởi khi cảnh phồn hoa giả tạm đó tan tác theo gió cuốn bay đi, con người còn nắm giữ được gì? Trái lại cảnh sắc trên trời, bốn mùa đều là xuân, được ngắm cảnh suối trong hoa đào nở tâm thần sáng khoái tươi vui. Ta nhắc nhở cho những kẻ hiểu sắc hiểu là vẻ đẹp chân thực ở trên trời, còn sắc đẹp tại cõi thế

gian này đều huyền ảo, đợi tới lúc trút hơi thở cuối cùng hóa thành cái thân ma bất động thì dầu đẹp dễ cách mấy nhưng thử hỏi còn ai ham thích nổi? Sao không như ta đây sống tiêu dao tự tại, chẳng hề thắc mắc băn khoăn là người có yêu ta, có kính trọng ta hay không? Ta hoàn toàn tự do, chẳng lệ thuộc ai, chẳng ai lệ thuộc ta, có như vậy ta mới thực sự an nhiên tự tại. Dương Sinh chuẩn bị lên đường, bữa nay thầy trò mình lại dạo thăm cõi trời Đại La.

Dương Sinh: Thưa con đã sửa soạn xong, kính mời ân sư lên đường.

Tế Phật: Qua các lần thầy hướng dẫn con dạo thăm cảnh đẹp thiên đường, trong những thoáng giây đó con có cảm giác ra sao?

Dương Sinh: Khi đó con cảm thấy được giải thoát khỏi cảnh trần gian khổ hải¹, hoàn toàn nhẹ nhàng thanh thản, cứ tưởng là từ đây được ở tại thiên đường không phải trở lại trần gian nữa.

Tế Phật: Tuy con có chí lìa bỏ cõi trần, song duyên trần của con chưa dứt, con còn phải cứu độ nhân gian, một sớm công quả tròn đầy, khi đó trở lại thiên đường cũng chưa muộn.

Dương Sinh: Tới khi ấy ân sư có còn hướng dẫn chúng sinh lên cõi trời nữa không?

Tế Phật: Khi con trở lại thiên đường đã có vô số người đời nhờ đọc Thiên Đường Du Ký mà phát tâm tu luyện chân tính đạt thành chính quả, chẳng còn cần thầy dẫn đường, chớ lo sợ rằng họ không biết thuật phân thân. Còn riêng con, con đã rõ đường tỏ lối, chỉ việc tự mình mà đi thôi.

¹ Khô hải: biển khổ

Dương Sinh: Thừa lỗ con đi lầm phải đường mê thì sao?

Tế Phật: Ha ha, con phải nhớ mang theo kim chỉ nam đạo lớn, rồi hướng cửa Nam Thiên tìm tới, há chẳng đến được sao? Thầy mong con thực hiện được hết những gì thầy đã hướng dẫn, chớ đừng giống như ai làm khách “quan quang” tức đứng ngoài mà ngó. Đường thiên đường giống hệt xa lộ trần gian, mỗi chặng đều có bảng chỉ dẫn, ví dụ như có các tên trạm Tam Cương, Ngũ Thường, Bát Đức. v.v... Chỉ cần minh tâm, thông suốt được ý đạo nhiệm mầu, tu càng viên mãn, quả vị càng cao, cùng tuân theo đúng sự hướng dẫn thì chẳng cần người chỉ đường cũng tới được thiên đường. Nay chẳng thể sánh với xưa, nhân loại bây giờ rất đề cao trí tuệ, người biết chữ mỗi ngày một nhiều, chỉ cần ghi nhớ kỹ phương châm hành đạo, bảo đảm mọi người đều có lối trở về trời, chẳng cần phiên tới ta hướng dẫn.

Dương Sinh: Con đã tỏ tường, cảm tạ sự chỉ dạy của ân sư.

Tế Phật: Suốt dọc đường thầy trò mãi đàm đạo, thoáng giây đã tới trước cửa cung Ngọc Hư. Dương Sinh mau xuống đài sen, thầy trò mình cùng tới bái yết đức Nguyên Thủy Thiên Tôn.

Dương Sinh: Xin tuân lệnh... Đệ tử là Dương Thiện Sinh xin lạy chào ra mắt đức Nguyên Thủy Thiên Tôn.

Thiên Tôn: Hai vị bữa nay lại tới thăm thánh cảnh Ngọc Thanh, tôi rất lấy làm sung sướng, các vị vì độ chúng sinh mà phải chịu gian lao khổ cực muôn phần, bởi có cay đắng mới thành công, muốn gặt hái phải cày cấy, mong Dương Sinh kiên định tâm chí để hoàn thành sứ mệnh này, khi đó Dương Sinh có thể siêu thăng được hết Cửu Huyền Thất Tổ.

Dương Sinh: Cảm tạ lời răn dạy của đức Thiên Tôn, con xin tuân hành cùng giữ đúng những điều đức Thiên Tôn vừa khuyên nhủ, nhận chịu gian lao để hoàn thành thiên du kí. Bữa nay tới cung Ngọc

Hư là cốt xin đức Thiên Tôn chỉ dạy thêm về lẽ huyền diệu của Đạo Lớn.

Thiên Tôn: Lẽ huyền diệu của Đại Đạo kì trước tôi đã tiết lộ một phần, bữa nay quý vị lại tới nơi đây, tôi đặc biệt vì người mà nói về pháp tu Đạo Lớn. Người đời thường nói: “Ba thước cao trên đầu có thần sáng suốt” (*Đầu thượng tam xích hữu thần minh*). Ba thước tức là ba cỗi vẩy, còn đầu người ta là chỗ thần cư ngụ, là chúa tể của thân xác cho nên mới nói: “đầu là đạo”. Đầu là gốc của trời; cho nên đầu đứt thì gốc rễ hủy hoại, người cũng diệt vong. Sự ra đời của con người là đầu đội trời chân đạp đất đi lại khắp chốn, cho nên nói: “thân người khó được” (*nhân thân nan đắc*) là bởi so sánh với loài vật thì con người khác xa, vì sau khi sinh loài vật vĩnh viễn khom vai, còng lưng không cách chi đội trời đạp đất nổi, sở dĩ chúng phải chịu như vậy là bởi kiếp trước chúng hoàn toàn phản bội lẽ trời, kiếp trước là “nhân”, kiếp này là “quả”, báo ứng không sai chệch một mảy may, cho nên kiếp này mới để lộ chân tướng như vậy. Nay muốn trở về nguồn cội, công phu phải thực là tôi luyện, không được dao điên vì việc đời, nếu điên đảo ắt bất chính, một sớm điên đảo phản bội trời ắt lại một phen bị dày ải trong vòng luân hồi. Do đó con người phải học chí xung thiên của hòa tiễn, tâm tính thật ngay thẳng, tính linh sẽ từ cửa huyền xuyên thấu cung nê hoàn trên đầu mà xuất thần xung phá tầng đại khí “thiên linh cái” tức lọng trời thiêng che phủ, tự nhiên có thể về được trời.

Dương Sinh: Lời dạy của đức Thiên Tôn thật là chí lí, nhưng làm cách nào xung phá nổi lọng trời thiêng?

LỜI ÔNG TÁM GIẢNG

(1) Muốn hướng về hư không phải diệt chấp mới luyện được cái chơn tâm.

(còn tiếp)



Đại Hội Vô Vi Quốc Tế
DU HÀNH ĐẠO PHÁP 2013

§

Đại Hội Du Hành Đạo Pháp

*Đại La xoay chuyển khắp năm châu
Pháp Lý Vô Vi rất nhiệm màu
Xây dựng vô cùng trong Đạo Pháp
Quý tướng Trời cao tâm hành triển
Học hỏi vô cùng tâm tự tiến
Phục vụ thành tâm, tâm tự giác
Quyết định tự tu chẳng đổi dời
Quy y Phật Pháp thành tâm tiến
Hương về Trời Phật óc sáng choang
Đẹp bỏ thị phi tâm tánh hiền
Thực hành Chánh Pháp tự đạt duyên*

San Diego, ngày 9 tháng 1 năm 2009

Lương Sĩ Hằng – Vĩ Kiên



Phiếu Ghi Danh
Đại Hội VÔ-VI Quốc Tế
DU HÀNH ĐẠO PHÁP 2013
(Nhân dịp mùa “Lễ Tưởng Niệm Đức Thầy”)
Từ ngày 19.9.2013 – 23.9.2013
Tại Montien Riverside Hotel
Bangkok, Thailand

Mỗi gia đình chỉ cần điền một phiếu nếu ở chung phòng.

Chi tiết cá nhân (Xin ghi họ và tên giống như trong Passport)			
Họ: (Trưởng phòng)	Tên:	Tên lót:	
Ngày Sinh:	Quốc tịch:	Số thông hành:	
☐ Nam ☐ Nữ	Ngày cấp:	Ngày hết hạn:	
Họ:	Tên:	Tên lót:	
Ngày Sinh:	Quốc tịch:	Số thông hành:	
☐ Nam ☐ Nữ	Ngày cấp:	Ngày hết hạn:	
Họ:	Tên:	Tên lót:	
Ngày Sinh:	Quốc tịch:	Số thông hành:	
☐ Trẻ em dưới 12 tuổi (xem ghi chú)	Ngày cấp:	Ngày hết hạn:	
Địa chỉ:			
Thành phố:	Tiểu bang:	Zip Code:	Quốc gia:
Điện thoại:	Cell:	Email:	
Tên thân nhân trong trường hợp khẩn cấp cần liên lạc:			Điện thoại:

Bạn cùng phòng (nếu không đi cùng gia đình)			
1)	Thành phố:	Quốc gia:	☐ Nam ☐ Nữ

Giá tiền cho một người - \$USD (Xem phần ghi chú về Đại hội)			
Đại Hội (19.9.2013 - 23.9.2013)		<i>Phòng 2 người</i>	<i>Số tiền</i>
Người lớn		☐ \$400	\$
Người lớn (dành cho bạn đạo Việt Nam)		☐ \$375	\$
Trẻ em dưới 12 tuổi ở chung phòng với 2 người lớn (xem thêm phần ghi chú)		☐ \$150	\$
Đêm khách sạn trước hoặc sau Đại Hội		Số đêm trước Đại Hội (17.9, 18.9)	Số đêm sau Đại Hội (23.9, 24.9)
Phòng 2 người (Chọn những đêm ở thêm)	\$40 / 1 người	☐ 17 ☐ 18	☐ 23 ☐ 24
Đưa/đón từ phi trường đến khách sạn (Xem thêm phần ghi chú)		Khứ hồi	Một chuyến
		☐ \$25	☐ \$15
BangkokTour 1 ngày (23.9.2013) (Xem thêm phần ghi chú)		☐ \$70 (*)	\$
Tổng cộng			\$

Đóng tiền (Xem phần ghi chú về việc đóng tiền và giữ phòng)	
Gởi kèm theo Phiếu Ghi Danh	\$100
Trước ngày 20 tháng 4, 2013	Số tiền còn lại.

Chi phiếu, Cashier Check hay Money Order xin gởi về trưởng ban Ghi Danh và ghi trả cho:

VOVI FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NEW YORK

Hủy bỏ ghi danh	
Từ ngày 20.4.2013 – 19.5.2013	Hoàn tiền 100%
Từ ngày 20.5.2013 – 19.6.2013	Hoàn tiền 50%
Sau ngày 20.6.2013	Không hoàn tiền

Điều chỉnh chi tiết cá nhân / Thay đổi bạn cùng phòng	
Sau ngày 15 tháng 8, 2013	Khách sạn tính lệ phí \$50.00

Ban Ghi Danh Đại Hội Du Hành Đạo Pháp 2013

Ban Ghi Danh	Vùng Phụ Trách	Địa Chỉ Liên Lạc	Điện thoại/Email
Nguyễn Xuân Nhân	Germany (Đức quốc)	Kueferst. 13 Rauheim 65479 Germany	(49) 6142-929-361 vovi@live.de
Huỳnh Thiệu Tường	France (Pháp)		33-1-43 61 48 38 cb8ct@yahoo.fr
Nguyễn Hữu Lâm	USA (Hoa Kỳ) và các quốc gia còn lại	P.O. Box 92062 Portland, OR 97292-2062 USA	503-380-9307 Lamn11@gmail.com
Nguyễn Minh Châu	Việt Nam	118 Pheasant Circle Brentwood, NY 11717 USA	631-355-9873 vovinewyork@gmail.com
Trần Lý Thanh	Việt Nam	9809 San Diego Street Spring Valley, CA 91977 USA	619-928-1888 Thanhhoa43@yahoo.com

Ghi chú:

Phiếu Ghi Danh qua website:

- Quý bạn có thể lấy Phiếu Ghi Danh (PGD) từ website: voviphatphap.org
- Mọi thắc mắc về Đại Hội Du Hành Đạo Pháp 2013 xin email về: voviduahanhdaophap@gmail.com
- Địa chỉ khách sạn: **Montien Riverside Hotel**
372 Rama 3 Road, Bangkoklo
Bangkok 10120
Thailand
Email: <http://www.montien.com/riverside/>

Đại Hội:

- Thời gian Đại Hội: từ ngày **19.9.2013** đến ngày **23.9.2013**.
- Giá tiền Đại Hội bao gồm các bữa ăn tại khách sạn:
 - 1 bữa ăn tối ngày check-in 19.9.2013.
 - 3 bữa ăn sáng, trưa và tối trong các ngày Đại Hội.
 - 1 bữa ăn sáng ngày check-out 23.9.2013
- Khách sạn Montien Riverside chỉ có phòng 2 người.
- Trẻ em dưới 12 tuổi phải đi cùng với cha, mẹ. Nếu đi chung với cha hoặc mẹ thì phải có sự đồng ý với bạn cùng phòng với cha hoặc mẹ.

- Ngày check-in vào Đại Hội: **19.9.2013**.
- Ngày check-out ra Đại Hội: **23.9.2013**.
- Các đêm ở trước hoặc sau Đại Hội bao gồm 1 bữa ăn sáng.

Đưa/đón từ phi trường quốc tế Suvarnabhumi (BKK) - khách sạn:

- Từ phi trường quốc tế Suvarnabhumi đến khách sạn Montien Riverside khoảng 40 phút. Ban Tổ Chức chỉ có hợp đồng với công ty chuyển vận để đưa/đón bạn đạo từ phi trường về khách sạn trong 2 ngày 19.9.2013 và ngày 23.9.2013. Bạn đạo tự túc di chuyển thì giá tiền xe sẽ mắc hơn.
- Các bạn đạo đến trước ngày 19.9.2013 hoặc ở lại sau ngày 23.9.2013 thì BTC sẽ có thông báo hướng dẫn cách thức lấy xe về khách sạn hoặc ra phi trường.
- Bạn đạo ghi danh đưa/đón sau khi đã có chi tiết chuyến bay (itinerary) thì xin gửi sớm đến BTC để chúng tôi làm danh sách đưa/đón.

Tour 1 ngày Bangkok:

- Giá tiền Tour \$70/1 người với số người tối thiểu là 30 hoặc nhiều hơn. Nếu số người ít hơn 30 thì mỗi bạn đạo sẽ phải trả thêm tiền sai biệt này và Ban Tổ Chức sẽ cho biết sau.
- Chương trình Tour: đi thăm vườn Nong Nooch, xem show Thai Culture Village, xem show Elephant và Monkey, thăm vườn trái cây..., có 1 bữa ăn trưa và sẽ về lại khách sạn khoảng 7 giờ tối.

Tour không có bữa ăn tối và đêm khách sạn cho nên bạn đạo tham dự Tour sẽ phải ghi ở thêm đêm 23/9 nếu cần. Những bạn đạo về lại quốc gia mình sau 7 giờ tối, xin xem lại giờ bay nếu còn đủ thì giờ ra phi trường trước khi ghi tên đi Tour. Chú ý: 7 giờ tối là giờ dự tính chưa kể sự kẹt xe nếu có vào giờ đi làm về. Ngoài ra bạn đạo nên tính thêm giờ trả phòng, giờ ra phi trường khoảng 40' và giờ có mặt tại phi trường trước giờ bay...

- Ngoài chương trình Tour trên, nếu bạn đạo muốn tham dự thêm những Tour tự túc khác, BTC sẽ thông báo và giới thiệu sau.

Đóng tiền và giữ phòng:

- Xin quý bạn đạo vui lòng ghi danh sớm và đóng trọn tiền trước ngày **20.4.2013** để Ban Tổ Chức có thể giữ phòng đầy đủ cho mọi bạn đạo tham dự Đại Hội.
- Các bạn đạo ngoài Hoa Kỳ đóng tiền Đại Hội xin liên lạc với Ban Tổ Chức để biết thêm chi tiết về việc chuyển tiền thẳng vào trương mục. Chú ý: Ngân hàng sẽ tính thêm lệ phí chuyển tiền vào quỹ của Đại Hội và bạn đạo sẽ phải trả thêm lệ phí này.



Registration Form
International Vo Vi Conference
TAO DHARMA JOURNEY 2013
From September 19th to 23rd , 2013
At Montien Riverside Hotel
Bangkok, Thailand

Submit one form per family

Personal Information (Names should be the same as in passport)			
Last name (Main contact)		First name:	
Date of birth		Middle name:	
☐ Male ☐ Female		Citizenship	
		Passport no.	
		Issue date	
		Expiration date	
Last name		First name:	
Date of birth		Middle name:	
☐ Male ☐ Female		Citizenship	
		Passport no.	
		Issue date	
		Expiration date	
Last name		First name:	
Date of birth		Middle name:	
☐ Child ☐ Male ☐ Female		Citizenship	
		Passport no.	
		Issue date	
		Expiration date	
Mailing address:			
City:	State:	Zip Code:	Country:
Phone: (Home)	Cell:	Email:	
Emergency contact:			Phone:

Roommate (if not listed above)			
1)	City:	Country:	☐ Male ☐ Female

Rates are per person - \$USD (See notes: Conference)					
Conference (19.09.2013 - 23.09.2013)				Double Occupancy	Price
Adult				☐ \$400	
Child under 12 years old (must stay with 2 adults)				☐ \$150	
Hotel rate for pre-conference nights or post-conference nights (See Notes: Hotel)		Night(s) pre-conference (17.9 & 18.9)	Night(s) post-conference (23.9 & 24.9)		
Double occupancy per person	\$40	☐ 17 ☐ 18	☐ 23 ☐ 24		
Bus transportation: Aiport – Hotel (per person) (See Notes: Bus transportation)		☐ \$25 (Round trip)	☐ \$15 (One way)		
Bangkok One-Day Tour (23.9.2013) (See Notes: Tour)		☐ \$25 (Round trip)	☐ \$15 (One way)		
Total cost					

Deposits (See notes: Payment and room reservation)	
At time of registration	\$100
Prior 20.4.2013	Balance

Cash, Cashier Check or Money Order pay to the order of:
VOVI FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NEW YORK

Cancellation Policy	
From April 20, 2013 to May 19, 2013	Refund 100%
From May 20, 2013 to June 19, 2013	Refund 50%
After June 19, 2013	No refund

Registration Committee for Tao Dharma Journey Conference

Names	Registration Area	Address	Phone / Email
Nguyễn Xuân Nhân	Germany	Kuefer 13 Rauheim 65479, Germany	(49) 6142-929-361 vovi@live.de
Huỳnh Thiệu Tường	France		33-1-43614838 cb8ct@yahoo.fr
Nguyễn Hữu Lâm	USA and countries not listed above	PO Box 92062 Portland, OR 97292-2062, USA	503-380-9307 Lamn11@gmail.com
Nguyễn Minh Châu	Việt Nam	118 Pheasant Circle Brentwood, NY 11717, U.S.A	631-355-9873 vovinewyork@gmail.com
Trần Lý Thanh (Mr. Thanh Hòa)	Việt Nam	9809 San Diego Street Spring Valley, CA 91977, USA	619-928-1888 Thanhhoa43@yahoo.com

Notes:

Registration form website:

- You may download the registration form at: voviphatphap.org
- If you have any questions regarding the Tao Dharma Journey 2013 conference, please contact: voviduhanhdaopphap@gmail.com
- See below for more information about the **Montien RiversideBangkok Hotel**:
372 Rama 3 Road, Bangkhlo
Bangkok 10120
Thailand
Email: <http://www.montien.com/riverside/>

Conference:

- The dates of the Conference will be from **September 19, 2013** to **September 23, 2013**.
- The price of the conference includes the following meals:
 - (1) dinner on 19.9.2013.
 - (3) breakfasts, lunches and dinners on during Conference.
 - (1) breakfast on 23.9.2013
- Hotel has only double occupancy room.
- Room rates are not based on occupancy. Rather, rates are based on Conference room needs and meals provided by the hotel.
- Conference check-in: **September 19, 2013**.
- Conference check-out: **September 23, 2013**.
- Breakfast is included for hotel stays prior and after the conference.

Transportation to and from Suvarnabhumi International Airport to Hotel:

- Distance from Suvarnabhumi International Airport is about 40 min. The Organization Committee has contracted a with bus company to pickup and/or drop-off our practicants on 19.9.2013 and 23.9.2013 only.
- For those flying into Bangkok prior 19.9.2013 or leaving Bangkok after 23.9.2013 the Organization Committee will have announcements on how to take own transportation to and from hotel later.

Day Tour of Bangkok:

- The price of the tour is \$70 per person. This price is dependent of having a tour group of 30 people or more. If the number of people who register is under 30, we will let you know.
- Tour itinerary: Visit the Nong Nooch gardens, Thai Culture Village show, elephant and monkey show, visiting a fruit garden. Lunch will be provided and you will return to the hotel at approximately 7pm.

Dinner and hotel accommodation will not be provided on this tour. Therefore, you will need to book hotel for the night of 9/23 if necessary. If you are departing the country after 7pm, please double check your flight itinerary to make sure you will have enough time to get to the airport. Note, 7pm is an approximate time of return to the hotel. There maybe rush hour traffic to delay return to the hotel. Please include extra time for this, to check out of the hotel and travel time to the airport, which is about 40 minutes.

Excluding the tour above, if you would like to visit other places on your own, we will let you know more information about other locations to visit.

Payment and Room reservation:

- Please **register early and pay before April 20, 2013** so we can reserve your room at the rate above.
- For those oversea wishing to pay via wire transfer, please contact the Registration Committee for more information. **Note:** Additional fee may apply for those paying via Wire Transfer. We will contact you with more information.



Formulaire d'Inscription

Congres International de VO-VI

VOYAGE AVEC LE DHARMA DANS LA SPRITUALITE 2013
(à la saison de la Commémoration de notre Maître)

Du 19.09.2013 – 23.09.2013

au Montien Riverside Hôtel
Bangkok, Thailand

Il suffit de remplir un seul formulaire d'inscription pour chaque membre de votre famille si vous partagez la même chambre.

Information individuelle (Veuillez souscrire votre nom et prénom tel qu'indiqué sur votre Passeport)					
Nom: (Chef de la chambre)		Prénom:		2e Prénom :	
Date de naissance:		Nationalité:		Passeport N°:	
☐ M ☐ F		Date de délivrance:		Date d'expiration:	
Nom:		Prénom:		2e Prénom :	
Date de naissance:		Nationalité:		Passeport N°:	
☐ M ☐ F		Date de délivrance:		Date d'expiration:	
Nom:		Prénom:		2e Prénom :	
Date de naissance:		Nationalité:		Passeport N°:	
☐ M ☐ F ☐ Enfant (voir la notice)		Date de délivrance:		Date d'expiration:	
Adresse:					
Ville:		Département:		Code postal:	
Tél: (Fixe)		Mobile portable:		Email:	
Nom & Téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence:				Tél:	
Chambre à partager (il s'agit essentiellement d'ami(e))					
1)		Ville:		Pays:	
				☐ M ☐ F	
Tarif par personne - \$USD (Voir la notice au Congrès ci-dessous)					
Congrès (19.09.2013 - 23.09.2013)				Chambre à 2 pers.	
				Montant	
Adultes				☐ \$400	
Adultes (tarif offert au Viêt Nam)				☐ \$375	
L'enfant de moins de 12 ans partageant la chambre avec 2 adultes (voir la notice)				☐ \$150	
Tarif de l'hôtel par nuit avant ou après du Congrès (voir la notice de l'hôtel)			Nuit(s) pré congrès (17.09, 18.09)		Nuit(s) post-congrès (23.09, 24.09)
Chambre à 2 pers. (à remplir de nuits supplémentaires selon vos dates)			\$40	☐ 17 ☐ 18	☐ 23 ☐ 24
Navette de l'aéroport à l'hôtel (voir la notice du transport)			Aller retour		Un trajet simple
			☐ \$25		☐ \$15
BangkokTour 1 journée (23.09.2013) (voir la notice du Tour excursion)			☐ \$70 (*)		\$
Totaux					\$
Réservation (Voir la notice de l'acompte et la réservation)					
Merci de renvoyer ce formulaire accompagné de			\$100		
Avant le 20/04/2013			à régler la somme restant.		

Chèques, Mandat ou Money Order doivent être libellés à l'ordre de:

VOVI FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NEW YORK

En cas d'annulation d'Inscription	
Du 20.04.2013 – 19.05.2013	Le remboursement à 100%
Du 20.05.2013 – 19.06.2013	Le remboursement à 50%
À partir du 20.06.2013	Néant

En cas de rectification / ou modification de la personne partagée à la chambre	
À partir du 15.08.2013	L'hôtel demande \$50.00 pour les frais de dossier

Le Comité d'Inscription « Voyage avec le Dharma dans la Spiritualité 2013 »

A contacter	Les pays concernés	Courrier	Tel./Email
Nguyễn Xuân Nhân	Germany (Đức quốc)	Kueferst. 13 Rauheim 65479, Germany	(49) 6142-929-361 vovi@live.de
Huỳnh Thiệu Tường	France (Pháp)		33-1-43 61 48 38 cb8ct@yahoo.fr
Nguyễn Hữu Lâm	USA et d'autre pays	PO Box 92062 Portland, OR 97292-2062, USA	503-380-9307 Lamn11@gmail.com
Nguyễn Minh Châu	Việt Nam	118 Pheasant Circle Brentwood, NY 11717, USA	631-355-9873 vovinewyork@gmail.com
Trần Lý Thanh	Việt Nam	9809 San Diego Street Spring Valley, CA 91977, USA	619-928-1888 Thanhhoa43@yahoo.com

La Notice:

La fiche d'Inscription sur le site web:

- Vous pouvez télécharger la fiche d'inscription sur le site web: voviphatphap.org
- Tous vos questions pour le Congrès Voyage avec le Dharma dans la Spiritualité 2013, veuillez nous contacter : voviduahanhdaophap@gmail.com
- Vous voulez en savoir plus sur l'hôtel :

Montien Riverside Hotel
372 Rama 3 Road, Bangkhlo
Bangkok 10120
Thailand

Au Congrès:

- Au Congrès : à partir du **19.09.2013** jusqu'au **23.09.2013**.
- Le tarif du Congrès comprend les repas à l'hôtel:
 - 1 dîner buffet check-in 19.09.2013.
 - 3 petits déjeuners, 3 déjeuners et 3 dîners pendant les jours du Congrès.
 - 1 petit déjeuner au jour de check-out 23.09.2013
- L'hôtel Montien Riverside a seulement des chambres pour 2 personnes.
- Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés par leurs parents. Si l'enfant voyage avec un parent doit consentir à la personne qui partage à la même chambre.
- Au Congrès check-in : **19.09.2013**.

- Au Congrès check-out: **23.09.2013**.
- Les séjours de l'hôtel avant ou après au Congrès ont compris le petit déjeuner.

La navette de l'aéroport international Suvarnabhumi (BKK) à l'hôtel:

- De l'aéroport international Suvarnabhumi à Montien Riverside Hôtel est à environ 40 minutes. Le Comité d'Organisation avait le contrat avec la compagnie de transport pour vous accueillir à l'aéroport et pour vous ramener directement de l'aéroport à l'hôtel (ou à l'inverse) au jour du 19.09.2013 et le 23.09.2013 seulement au tarif indiqué dans le formulaire d'inscription. Si vous êtes autonome, le prix sera plus cher.
- Si vous arrivez avant la date du 19.09.2013 ou vous allez rester à partir de 23.09.2013, on va vous informer comment se rendre à l'hôtel ou prendre la navette d'aéroport.
- Si vous souscrivez à la navette, veuillez nous envoyer votre itinéraire le plus tôt possible afin de nous pouvons établir la liste.

La journée excursion du Tour Bangkok:

- Le tarif du Tour est 70 \$ par personne avec un minimum de 30 personnes ou plus. Si le nombre de personne est inférieur à 30, alors chacun entre vous devra payer la différence, et le Comité Organisation vous en parlera plus tard.
- (*) L'itinéraire du Tour visite Bangkok comprend les sections suivantes: visiter le jardin Nong Nooch, voir show Thai Culture Village, voir show Eléphant et Singe, visiter des fermes de fruits..., le déjeuner est inclus, et le retour à l'hôtel vers 19 h.
La date du Tour est fixée au 23.09.13, ni dîner, ni chambre, veuillez penser à réserver l'hôtel de la nuit du 23.09.13 si nécessaire. Si vous retournez au votre pays après 19 H, veuillez vérifier les heures de vol s'il y a suffisamment de temps pour aller à l'aéroport avant de s'inscrire au Tour.
- En dehors du Tour cité ci-dessus, si vous voulez participer à d'autres excursions, on va vous communiquer et présenter ultérieur.

La réservation et l'acompte:

- Veuillez vous s'inscrire rapidement et à régler le montant intégral avant le 20.04.2013 afin que le Comité d'Organisation peut réserver les chambres pour tous au Congrès.
- Les pratiquants hors Etats Unis veulent payer pour le Congrès, veuillez contacter au Comité d'Inscription pour d'avoir plus d'information du transfert d'argent directement au compte bancaire du Congrès. Remarque: la banque va compter des frais bancaires supplémentaires, si vous utilisez de ce moyen de transfert, veuillez prendre en charge supplémentaire des frais bancaires. Merci de votre compréhension.



Le Congrès

“ Voyage avec le Dharma dans la Spiritualité ”

Par sa Toile, en perpétuelle transformation, Le Ciel se déploie-t-il sur les cinq continents
Merveilleusement bien miraculeux que sont les Principes du Dharma du Vô-Vi
à l'aide desquels œuvrons, à l'infini, dans le Dharma et dans la Spiritualité,
Pensons à Dieu Là -Haut et chérissons-Le afin que notre conscience puisse, par la pratique, se
développer
Apprenons, à l'infini, pour permettre à notre âme d'évoluer par elle-même
Servons, d'un cœur sincère de ferveur, pour l'éveil de l'âme
Qui, bien décidée de mener elle-même le perfectionnement spirituel sans dévier de sa trajectoire
Revenons, in fine, au Dharma du Bouddha pour faire évoluer, avec une ferveur sincère, notre âme
En nous orientant vers Dieu et Bouddha, notre cerveau s'illumine de mille éclats
Débarrassons-nous, dès lors, des commérages afin que conscience et caractère retrouvent leur sagesse
Et pratiquons le Dharma Véritable pour amener à nous l'opportunité.

San Diego, le 09 janvier 2009

Lương Sĩ Hằng – Vĩ Kiên